

2019-20 Informe escrito anual del progreso de los aprendices de inglés

De conformidad con la Política de la Junta 6174, el Departamento de Aprendices de Inglés y Apoyo Educativo está desglosando por escrito la evaluación (informe) anual de la efectividad del programa educativo del distrito para estudiantes aprendices de inglés.

I. Progreso de Aprendices de Inglés hacia el dominio en inglés

Anteriormente, el progreso de los aprendices de inglés hacia el dominio en inglés se mide por el rendimiento anual sobre la evaluación de Normas para el desarrollo de inglés en California (CELDT, por sus siglas en inglés). A partir de 2017-18, la evaluación que ahora se usa para determinar el dominio en inglés para los estudiantes aprendices de inglés son las Pruebas del dominio de inglés de California (ELPAC, por sus siglas en inglés). El resumen de ELPAC se administró por primera vez a nivel distrital y estatal en la primavera de 2018. Hasta ahora, el Departamento de Educación de California ha proporcionado a los distritos solo con los resúmenes de puntuaciones de los estudiantes de ELPAC. Los distritos aún no pueden ver otros resultados del distrito o del estado para compararlos. A continuación, se encuentra una estimación no oficial del rendimiento general de todo el distrito en la evaluación sumarial de ELPAC 2018-19 en comparación con la de 2017-18, así como una comparación del rendimiento de los estudiantes de Doble Inmersión K-5 con el rendimiento general del distrito:

Resumen del rendimiento de aprendiz de inglés de FSUSD en la sumarial de ELPAC

Año	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
2017-18	17%	25%	36%	22%
2018-19	16%	36%	37%	10%
Doble Inmersión 2018-19	10%	37%	48%	11%

FSUSD presenciado una caída de 12 puntos porcentuales en el número de estudiantes que lograron obtener puntajes de Nivel 4 en general en el resumen sumarial de ELPAC 2018-19. Aunque los datos estatales aún no están disponibles al público, los distritos y los representantes de CDE también informan una caída significativa en el porcentaje de estudiantes EL que alcanzaron puntajes de Nivel 4. La disminución se puede atribuir al CDE que restablece nuevos puntos de corte para los niveles en el resumen de ELPAC 2018-19.

II. Número y Porcentaje de Aprendices de Inglés Reclasificados Dominante en Inglés

El número y porcentaje de estudiantes que se reclasifican es un componente del Índice de Progreso de Estudiantes Aprendices de Inglés en el California School Dashboard (tablero de escuelas de California). La siguiente tabla ilustra el número y el porcentaje de estudiantes aprendices de inglés que fueron reclasificados como estudiante reclasificado competente en inglés (RFEP, por sus siglas en inglés) en los últimos cinco años.

Porcentaje de tasa de reclasificación de aprendices de inglés de FSUSD
En comparación con todo el estado Rates de 2014-15 al 2018-19

Año	Número de estudiantes EL de FSUSD	Número de estudiantes EL reclasificados de FSUSD	Porcentaje de estudiantes EL reclasificados de FSUSD	Porcentaje estatal de estudiantes EL reclasificados de FSUSD
2014-15	3259	426	13.0%	11.0%
2015-16	3716	828	22.3%	11.2%
2016-17	3.072	512	16.7%	13.3%
2017-18	3.074	504	16.4%	14.5%
2018-19	2.856	642	20.9%	13.8%
Doble Inmersión 2018-19	178	21	11.8%	13.8%

III. Número y Porcentaje de Aprendices de Inglés que ya son o están a riesgo de ser clasificados como aprendices de inglés de largo plazo

A pesar del cambio en las evaluaciones de competencia lingüística en 2017-18, el CDE no ha cambiado la definición de aprendiz de inglés de largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés):

(a) "un aprendiz de inglés de largo plazo" es un estudiante aprendiz de inglés (EL, por sus siglas en inglés) a lo que se le aplica todo lo siguiente:

- está inscrito el Día del Censo (el primer miércoles de octubre) en los grados 6 a 12 inclusivo;
- ha estado matriculado en una escuela de EE. UU. por seis años o más;
- ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos o más años anteriores consecutivos, o ha retrocedido a un nivel de dominio del idioma inglés más bajo, según lo determinado por el CELDT;
- y para los estudiantes en los grados 6 a 9, inclusivo, obtuvo un puntaje en el nivel "Norma no logrado" en la toma del examen del año anterior de CAASPP-ELA.

(b) "Aprendiz de inglés en riesgo de ser un aprendiz de inglés a largo plazo" es un estudiante EL al que se aplica todo lo siguiente:

- está inscrito en el Día del Censo (el primer miércoles de octubre) en los grados 3 a 12, inclusivo;
- ha estado matriculado en una escuela de los EE.UU. por cuatro o cinco años;
- ha obtenido un puntaje de nivel intermedio o inferior en la toma del examen CELDT del año anterior;
- y para los estudiantes en los grados 4 a 9, inclusive, obtuvo un puntaje en el cuarto o quinto año al nivel "Norma no logrado" en la toma del examen del año anterior de CAASPP-ELA.

Aprendiz de inglés de largo plazo (LTEL) y Estudiantes Aprendices de inglés en riesgo de convertirse en LTEls en FSUSD en comparación con el estado y el condado

Nombre	Número Total de Estudiantes EL	Número de estudiantes EL a riesgo de convertirse en estudiantes aprendices de inglés de largo plazo (LTEL)	Porcentaje de estudiantes EL en riesgo de convertirse en estudiantes aprendices de inglés a largo plazo (LTEL)	Número de aprendices de inglés de largo plazo (LTEL)	Porcentaje de aprendices de inglés de largo plazo (LTEL)
2018-19 FSUSD	2,856	534	18.7%	541	18.9%
2018-19 Estado	1,195,988	220,738	18.5%	342,938	28.7%
2018-19 Condado	7,613	1,572	20.6%	1,903	25.0%
2018-19 Benicia	189	33	17.4%	45	23.8%
2018-19 Dixon	689	130	18.8%	261	37.8%
2018-19 Travis	139	26	18.7%	20	14.3 %
2018-19 Vacaville	901	190	21.0%	215	23.9%
2018-19 Vallejo	2.815	657	23.3%	800	28.4%

Inglés estudiantes aprendiz y largo plazo estudiantes de inglés (LTEL) que están recibiendo servicios de educación especial en FSUSD en comparación con el estado o país

Nombre	Número total de estudiantes EL	Número de estudiantes EL recibiendo servicios de educación especial	Porcentaje de estudiantes EL recibiendo servicios de educación especial	Número de aprendices de inglés de largo plazo (LTEL) que reciben servicios de educación especial	Porcentaje de aprendices de inglés de largo plazo (LTEL) que reciben servicios de educación especial
2018-19 FSUSD	2856	339	11.9%	92	27.1%
2018-19 Estado	1,195,988	207,441	17.3%	107,453	51.8%
2018-19 Condado	7,613	1,109	14.6%	473	42.7%
2018-19 Benicia	189	20	10.6%	11	55.0%
2018-19 Dixon	689	157	22.8%	66	42.0%
2018-19 Travis	139	17	12.2%	3	17.6%
2018 -19 Vacaville	901	173	19.2%	92	53.2%
2018-19 Vallejo	2.815	383	13.6%	192	50.1%

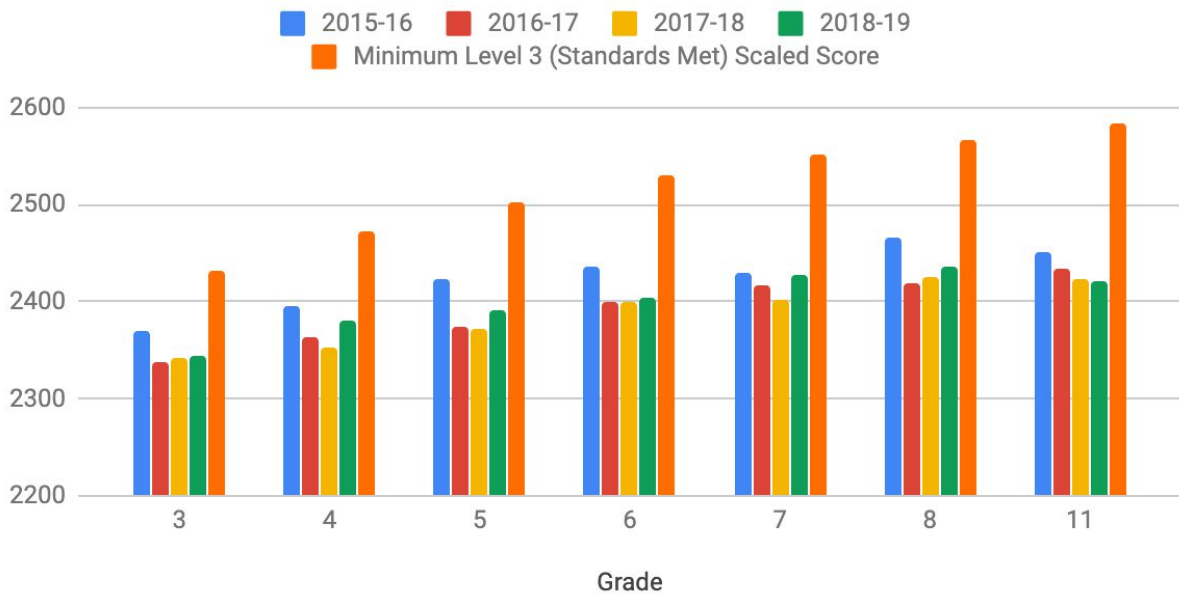
IV. Rendimiento de Aprendices de inglés en Pruebas basadas en las normas estatales del currículo fundamental

La quinta administración completa de normas estatales académicas de base común alineadas con el Sistema de exámenes de rendimiento y progreso de California (CAASPP, por sus siglas en inglés) en Artes del lenguaje de inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y mathematics se produjo en 2018-19. Como el CDE aún no ha publicado la puntuación al público, los resultados estimados para 2018-19 están a continuación:

Puntaje promedio escalado de los aprendices de inglés por nivel de grado en artes del lenguaje de inglés

Verde = aumentó		Amarillo = sin cambio		Naranja = disminuir	
Grado	2015-16	2016 -17	2017-18	2018-19	Mínimo Nivel 3 (Norma lograda) Puntaje escalado
3	2370	2338	2345	2345	2432
4	2396	2364	2364	2381	2473
5	2423	2374	2377	2391	2502
6	2436	2399	2403	2404	2531
7	2430	2416	2410	2428	2552
8	2467	2420	2426	2436	2567
11	2451	2434	2432	2422	2583

Mean Scaled Score of English Learners by Grade Level in English Language Arts, 2015-16 to 2018-19



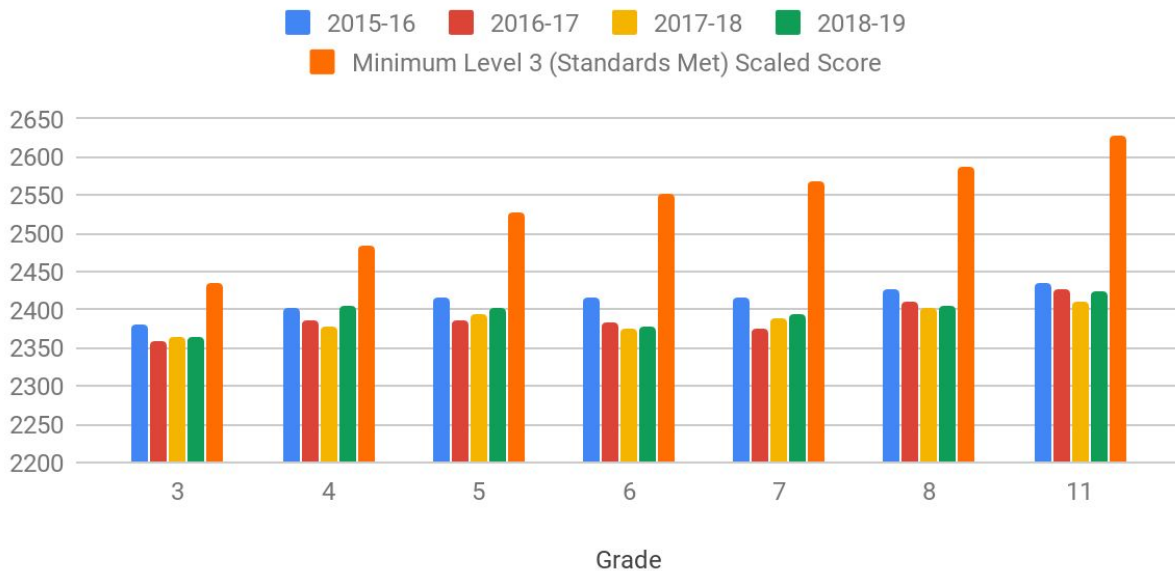
Puntaje promedio escalado de ELs de doble inmersión por nivel de grado en artes del lenguaje de inglés

Verde = aumentó		Amarillo = sin cambio		Naranja = disminuir	
Grado	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	Mínimo Nivel 3 (Norma lograda) Puntaje escalado
3	2373	2326	2337	2360	2432
4	2444	2381	2365	2411	2473
5	n / a	n / a	n / a	n / a	2502

Puntaje escalado medio de los EL por nivel de grado en Matemáticas

Verde = aumentó		Amarillo = sin cambio		Naranja = disminuir	
Grado	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	Mínimo Nivel 3 (Norma lograda) Puntaje escalado
3	2381	2359	2366	2363	2436
4	2401	2386	2389	2405	2485
5	2417	2387	2396	2401	2528
6	2417	2382	2380	2378	2552
7	2415	2375	2391	2393	2567
8	2428	2410	2405	2406	2586
11	2434	2428	2414	2425	2628

Mean Scaled Score of English Learners by Grade Level in Mathematics, 2015-16 to 2018-19



Puntaje escalado media de ELs de doble inmersión por nivel de grado en Matemáticas

Grado	Verde = aumentó		Amarillo = sin cambio		Naranja = disminuir	
	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	Mínimo Nivel 3 (Norma lograda) Puntaje escalado	
3	2401	2357	2397	2380	2432	
4	2430	2419	2416	2452	2473	
5	n / a	n / a	n / a	n / a	2502	

V. Metas adicionales para los estudiantes aprendices de inglés identificados en el LCAP del distrito

1. Tasa de suspensión:

2015-16 a 2018-19 Tasa de suspensión de FSUSD para los aprendices de inglés en comparación con todos los estudiantes de FSUSD

Año	Aprendices de inglés Tasa de suspensión	todos los estudiantes Tasa de suspensión
2015-16	4.5%	7.2%
2016-17	2.7%	6.2%
2017-18	2.9%	6.2%
2018-19 (no oficial)	3.04%	5.43%

Nota: Las tasas de suspensión mencionadas anteriormente no incluyen suspensiones internas escolares.

2. Tasas de graduación:

2014-15 a 2016-17 Tasas de graduación del FSUSD para estudiantes aprendices de inglés en comparación con todos los estudiantes de FSUSD

Año	Aprendices de inglés Tasa de graduación	Todos los estudiantes Tasa de graduación
2014-15	79.6%	88.4%
2015-16	78.1%	84.4%
2016-17	60.5%	79.8%
2017- 18	56.3%	80.1%
2018-19 (no oficial)	72.3%	86.6%

3. Intervención de aprendices de inglés de largo plazo (*inglés 3D*):

2017-18 Tasas de reclasificación para los LTEL participando en intervención

año de	Total de estudiantes participantes	Número de estudiantes participantes reclasificados	Porcentaje de estudiantes participantes reclasificados
2017-18	66	30	45%
2018-19	94	25	27%

VI. Resumen y los siguientes pasos

Observaciones de datos:

- Tasa de reclasificación del FSUSD en 2018-19 fue del 20.9% en comparación con la tasa estatal del 13.8%.
- El porcentaje de aprendices de inglés identificados como LTEL, aprendices de inglés de largo plazo, fue del 18.9% en 2018-19, que es significativamente más bajo que los promedios estatales (28.7%) y del condado (25.0%). Para los estudiantes identificados como "en riesgo de ser aprendices de inglés de largo plazo en 2018-19, el porcentaje para FSUSD fue del 18.7% en comparación con el 18.5% para el estado y el 20.6% para el condado.
- El porcentaje de estudiantes aprendices de inglés que también recibieron servicios de educación especial en 2018-19 fue del 11.9%, la cual aún fue significativamente menos que los promedios estatales (17.3%) y del condado (14.6%). Además, el porcentaje de LTEL que recibieron servicios de educación especial fue del 27.1%, significativamente más bajo que los promedios estatales (51.8%) y del condado (42.7%).
- Los puntajes de promedio escalados de FSUSD para estudiantes aprendices de inglés en las evaluaciones CAASPP 2018-19 en artes del lenguaje inglés aumentó más de 10 puntos en los grados 4, 5, 7 y 8.
- Los puntajes de promedio escalados de estudiante aprendices de inglés del FSUSD en las evaluaciones CAASPP 2017-18 en matemáticas aumentaron más de 10 puntos en los grados 4 y 11.
- Continúa existiendo una brecha entre el rendimiento de los estudiantes aprendices de inglés y el puntaje promedio escalado necesario para el rendimiento del Nivel 3 (Normas logradas) en todos los niveles de grado, tanto en Artes del Lenguaje en Inglés como en Matemáticas.

Celebraciones:

- Desde 2013-14, la tasa de reclasificación en FSUSD ha excedido la tasa estatal debido a la aplicación constante de protocolos y procedimientos de reclasificación.
- Por tercer año consecutivo, la aplicación consistente del Protocolo de Reclasificación Alternativa a los estudiantes de EL quienes están recibiendo servicios de educación especial para la posible reclasificación ha resultado en hechos favorable para estos estudiantes de FSUSD, en que FSUSD disminuyó el porcentaje de estudiantes considerados EL y estudiantes categorizados como LTEls a ser el segundo porcentaje más bajo en el condado de Solano. Esto se atribuye a la amplia capacitación y el apoyo brindado al personal en el procedimiento de reclasificación Alternativa.
- A nivel del distrito, los estudiantes aprendices de inglés aumentaron el puntaje promedio de Artes de Lenguaje de Inglés en CASSPP por aproximadamente 9 puntos, y aumentaron el puntaje promedio de matemáticas en CAASPP por aproximadamente 5 puntos. Este nivel de crecimiento fue más del doble del crecimiento en todo el distrito tanto en Artes del Lenguaje de Inglés como en Matemáticas por el segundo año consecutivo.
- Los estudiantes aprendices de inglés de doble inmersión en los grados 3 y 4 superan a los estudiantes aprendices de inglés en los programas de inmersión estructurada en inglés en todo el distrito, como se demuestra en los puntajes de promedio escalados de CAASPP.
 - Artes de lenguaje en inglés de 3er grado + 15 puntos
 - Matemáticas de 3er grado +17 puntos
 - Artes de lenguaje en inglés de 4to grado + 30 puntos

- Matemáticas de 4to grado +47 puntos
- La tasa de graduación de estudiantes aprendices de inglés aumentó de 56.3% en la cohorte 2017-18 al 72.3% en la cohorte 2018-19.

Oportunidades para el crecimiento:

- Los estudiantes aprendices de inglés necesitan un apoyo continuo a través de la instrucción diaria de desarrollo de inglés (ELD, por sus siglas en inglés) para aumentar su dominio del inglés y demostrar un crecimiento anual.
- Los estudiantes aprendices de inglés necesitan apoyo continuo a través de ELD integrado diario y desarrollo del lenguaje académico para aumentar su competencia en las normas de área de contenido central y el logro de habilidades, así como igual aumentar el rendimiento en las evaluaciones sumariales CAASPP y preparar a los estudiantes para el rigor de ELPAC.

Próximos pasos:

Basado en una repaso de múltiples medidas, el Distrito proporcionará el siguiente enfoque en el programa de instrucción para estudiantes aprendices de inglés para 2018-19:

- Continuar la implementación del Plan maestro para estudiantes aprendices de inglés.
- Proporcionar desarrollo profesional intensivo a tres cohortes de maestros, grados TK-2, 3-5 y Secundaria 6-11, para implementar los materiales de instrucción ELD designados adoptados (*Springboard ELD* y *Benchmark Advanced ELD*) con un enfoque intensificado en preparar a los estudiantes para las demandas de la prueba de ELPAC.
- Proporcionar desarrollo profesional dirigido a las habilidades básicas en alfabetización para todos los maestros de K-2.
- Implemente un programa de intervención de lectura intensiva para los de tercer grado para reducir la cantidad de aprendices de inglés a largo plazo.
- Brindar servicios de asesoramiento adicional a los estudiantes aprendices de inglés de la preparatoria para aumentar las tasas de graduación, las tasas de cumplimiento de cursos de A-G y las tasas de finalización del programa de *CTE Pathway*.